

# ПРОСВІТА

Газета Верховної Ради України



№ 183 [933] • Вівторок, 27 вересня 1994 року • Ціна договірна



Суботний день Голова Верховної Ради України Олександр Олександрович Мороз, перший заступник Голови Верховної Ради України Олександр Михайлович Ткаченко, член Президії ВР, голова Комісії з питань агропромислового комплексу, земельних ресурсів та соціального розвитку села Анатолій Степанович Даниленко провели на виставці-ярмарку «Агроперспектива», що працювала під Києвом. На виставці були представлені різні сільськогосподарські техніки і заклади, які випускають або готують випускати підприємства України, спільні підприємства, заводи й фірми ближнього й далекого зарубіжжя. Також були представлені зразки й безпосередньо сільськогосподарської продукції, і переробки продукції.

Пояснення давали міністр сільського господарства та продовольства України Юрій Михайлович Карасик, відповідальні співробітники міністерства, керівники і працівники асоціацій та науково-дослідних інститутів та підприємств і фірм — виробників сільськогосподарських технік.

Час, відведений керівникам Верховної Ради на ознайомлення з виставкою-ярмарком, було на кілька годин перебірено. Було багато цікавих експонатів привернуло увагу, й багатьом учасникам та машинобудівникам хотілося розповісти про свої розробки, про свою продукцію і про

## АГРОПЕРСПЕКТИВА, або Про завтрашній день села

проблеми. Тим більше що ні для кого не секрет: Голова ВР і його перший заступник не лише політики — передусім вони фахівці сільського господарства. Тож розмови відбувалися не на озаявочому, а на фаховому рівні. Додаємо поговорки про «інтенсивно-меліоративну систему землеробства», про техніку для різних господарств і для фермерів, про проблеми добрив для різних культур, підготовку інженерів, при дитині харчування, про конверсію на підприємствах ВПК і про хотіння дойти до конверсії. Що останній виступав замовником зхронетних видів сільськогосподарської техніки та заклади до неї і плачував ці роботи, в такий спосіб контролюючи цілі їх виконання.

Непідвипадково техніки представляли підприємства Києва, Харкова, Львова, Кіровограда, Запоріжжя, Дніпропетровщини. Але особливо підкреслювали, що трактори, комбайни, шасей причіпних засобів дають, іншу техніку для села мають створити виключно не з умов чи зможуть виробити машинобудівники, а з тих умов,

які диктує замовник, тобто село. Іншими словами, аграрна техніка має диктувати, яка саме техніка їй потрібна. Це поворот, який те пер заіснюють.

Потрібен це один поворот. Заводські фахівці, учні не раз у розмові «інвентаризували» керівників Верховної Ради своїми (точніше, нашими спільними) проблемами. Чомуся люди зникли: розпівні, поже виршили. Олександр Мороз у такій випадка не раз і не два підкреслювали: налагодижте контакт з відповідними комісіями Верховної Ради, наприклад з комісією пропозицій і подавайте через комісії. Чи це будуть нові законопроекти, чи поправки до чинних законів. Верховна Рада сприйме все, що забезпечить кращу роботу сільськогосподарського комплексу та галузей, які його обслуговують, чи інших галузей. Тобто мова йшла про те, що не Верховна Рада чи якийсь інший орган виває країну з хрени, а ми всі разом. А те, що Україна має зокрема колосальний агропотенціал, показав як це виглядає. Причому стосується це і техніки, і селекційної роботи з тваринами, з сортами різних культур.

На знімку: Голова Верховної Ради України Олександр Мороз; техніка, яка чекає замовлень; перший заступник Голови ВР Олександр Ткаченко під час відвідин виставки.

Продюковано в номері

## У Центральній виборчій комісії по виборах народних депутатів України

25 вересня 1994 року відбулися вибори народного депутата України за списком № 364 (Чернівецька область).

Валідувалися на виборах два кандидати в депутати — Кравчук Леонід Макарович, який нині є президентом Фонду управління розвитку інститутів в Україні, позарпартийний, та Новосільський Микола Андрійович, інженер-програміст спільного малого підприємства м. Тернополя, член Української консервативної республіканської партії.

За попередніми даними округової виборчої комісії, у виборах взяли участь 88,7 відсотка виборців, аневших діл списку виборців. Головна виборча розподіляла так. За Кравчука Леоніда Макаровича віддали голоси 87,4 відсотка виборців, за Новосільського Миколу Андрійовича — 10,6 відсотків виборців від числа виборців, які взяли участь у голосуванні.

Питання про реєстрацію обраного народного депутата буде розглянуто Центральною виборчою комісією у строк, установлений Законом, про що буде повідомлено.

## Скільки одержуватимуть депутати?

То оди, то інша газета час від часу розповідають — врозді один одий — про мало не кожної зарплатні народних депутатів України. Хто називав 30 мільйонів на місяць, хто це більше. Ми звернулися до першоджерела — бухгалтерії Верховної Ради України. Там без будь-якого застереження показали відомості про одержання зарплати народними депутатами.

Ініа місячна оплата разом з усіма надбавками (у карбованцях) становить:

Голова Верховної Ради — 5 мільйонів 087 тисяч;  
перший заступник Голови — 4 мільйони 912 тисяч;  
Голова Комісії — 4 мільйони 380 тисяч;  
заступник голови Комісії — 4 мільйони 262 тисяч;  
народний депутат України — 4 мільйони 144 тисяч.  
Коментарі, як то кажуть, зайві.

## Згадали Полтаву американські пілоти

Полтавщина святкує 51-шу річницю звільнення міста й області від німецько-фашистських загарбників і 30-річчя чотирьох тисяч загиблих українців «Френтік» американських важких бомбардувальників і військових вертольотів Полтави, Миргородської та Ізюмської областей. У ці дні в місті відбулися заходи, в яких взяли участь ветерани війни, які завоювали Україну від фашистських окупантів, та відкрито другого фронту в Європі.

З-за океану до міста на борсі прибула представництво амеріканських військових на трьох бойових літаках ВПС США. У ці дні в місті проходили заходи, в яких взяли участь ветерани війни, які завоювали Україну від фашистських окупантів, та відкрито другого фронту в Європі.

Учасники урочистостей з нагоди звільнення операції «Френтік» віддалися привітання Президент України Леоніда Кучми та Президент США Білла Клінтона.

Фоторепортаж про стамбульну збілку буде надруковано в суботньому випуску газети.

## «Мова державна — мова офіційна»

Під такою назвою у Києві відбулася наукова конференція, учасники якої, зокрема проаналізувавши поточну ситуацію в нальй країні, узялися розв'язати, в якій зазначено, що «внаслідок історичної та нової культурної особливості формування етнічного складу населення України, де здійснюється переважно на всій території, крім Криму, становлять українці, зумовлюється те, що роль державної, а також національної та офіційної мови може вико-

нувати одна мова — українська. Але іншій мові встановлюється привою гарантії її вільного використання в неофіційній сфері спілкування».

Учасники конференції віддалися на адресу Президента України звернення із закликом захистити в Україні державну та застосувати української мови і викласти її одностайно і державною, і офіційною.

## Семінар з проблем СНІДу

Сьогодні (27 вересня) в Києві розпочав роботу семінар з правознавчих аспектів проблем СНІДу. Організатори семінару — Національний комітет боротьби зі захворюванням на СНІД при Президентові України та Регіональне бюро Всесвітньої організації охорони здоров'я. В роботі семінару беруть участь представники юридичних служб ряду міністерств і відомств, регіональних центрів зі СНІДу, фахівці ВОЗ.

## Другий з'їзд «Русской партии Крыма»

У Симферополі відбувся II з'їзд «Русської партії Криму». На його прибуток 120 делегатів. Зі згаданою доповіддю виступив голова партії Сергій Шувайников, якого члени партії було обрано до Цілої Співали членів партії Росії. У резолюції делегати підтвердили вірність своєї партії кримсько-російській ідеї, яка за нинішніх умов повинна слугувати мостом дружби між неадикими російським та українським народами», а також «об'єднати чинником усіх союзів». Наголошувалось на необхідності посилити роботу «тилового кабінету», який було створено із членів партії наесні цього року. Зазначено, що «Русська партія Криму» має фіксоване членство і налічує понад 3000 членів. Спостерігаючи уважно, що у зв'язку з протистоянням між законодавчою та виконавчою владою в Республіці Крим втрачає свій авторитет Республіканська партія Криму — партія РАК. Ії місце як пролойд партії може недоводити покісти «Русская партия Крыма».

Головою партії знову обрано Сергія Шувайникова.





## СИЛА — ПРАВОТІ

Верховна Рада України в основному конструювалася. На сьогодні вже діють 9 депутатських груп та їхні фракції. Їх сформовано як на основі партійної, так і позапартійної організації. Це має суттєвий вплив на чисельність (34 депутати) була фракція «Економісти України» — за соціальною справедливості і народоблагості. Другою за кількістю складов (33 депутати) є група «Центр». Далі — група «Ліберальні Удари» (34 депутати). Фракція «Народного руху України» налічує 27 членів. Стилісти як народних депутатів об'єдналися під назвою групи «Реформа». По 25 активістів мають Соціалістична фракція, групи «Єдиність», «Державність» та Міждержавна. Депутати групи «Одеса», кожний народний депутат має обрати небув парламенту експертів. Або групухотимуть з багатьма судисями. Зрозуміло, що з дообранням як 40 народних депутатів, необхідна кількість членів Рада виступає на відміну другої сесії 13 березня, розстановкою політичних сил у парламенті дещо змінилася. Але наразі ця істотно».

Що ж нового з'явилось в роботі Верховної Ради з розмежування народних депутатів і фракцій (наприклад, народно-проектні ознаки)? По-перше, відрізняє було б:

— Петре Михайловичу, з чим ваша фракція виходить на другу сесію парламенту? Як ви розумієте принципи законів, принципи позиції, стратегії і тактика?

— Найперше я надало дотримуватимемо соціально-розпорядової позиції, виробленої на першій сесії, зокрема з позицій, які виходять з державних інтересів (а отже, — і громадянських) через припинення тотального пограбування народної власності і введення приватизації в різні економічні та соціальні сфери діяльності. Ми обов'язково доведемо розпочату справу до логічного завершення. До речі, щодо цього вже на початку другої сесії Кабінет міністрів має внести конкретні пропозиції, які будуть прийняті Верховною Радою саме з нашої ініціативи. Ми зробимо все можливе, щоб накинута гаманці вудуцелу на неконтрольовану «приватизацію». Розгляд змісту приватизації щодо механізму її здійснення, поза сумнівом, сприятиме оздоровленню нашої тяжкої хвороби економіки і прискоренню виходу з глобальної кризи.

Далі, з ініціативи членів нашої фракції під час парламентських, канікул відбувся ряд зустрічей з представниками Рад різних рівнів. У ході цих обопільно корисних контактів з'ясували багато питань, що дає можливість нам більш повно розкрити ряд положень до проекту Закону про Раді народних депутатів. Ми внесемо його на розгляд другої сесії.

— Ви матиме якісь принципи особистості? Як ви ставитесь насамперед про те, щоб врахувати зауваження та пропозиції Президента після розгляду ним проекту цього закону. Вони стосуються положень, котрі ми також підтримуємо, а саме посилення акціонерної алды, а також встановлення ціткої вертикалі підпорядкованості як можливості її безперешкодної реалізації.

— Нині іноземні валютні та інші засади «конула» України, що практично звелася на ніщо, роль і значення, а отже, й авторитет валютної національної. Франція комуніст має якісь напруження щодо розв'язання цієї злободенної і болючої проблеми?

сено існує щодо політичного скнятра складу парламенту.

Тобто і сьогодні, це ж хто, де жукати можливості, а з якого боку буде оцінка. По-друге, наліч більше утвореної, роботою дисципліни. Тож замість колоніальних гвардійців стусового біля мікробродів з чиста тиша, хто полюбляє євистатистику наїр маселами, розор, метод і зрештою навіть само собі небагато надати одному представникові цієї фракції або групи. Що змушує стисло, в межах регламенту, висловлювати необхідну колективну позицію. Не без того, що й інші привадиються до неї, а не тільки до демократії, про що робота Верховної Ради дала більше бачити в різниці розпорядку цивілізованих морів, а збісів — вихід продуктивності, що й засвідчила перша сесія.

У ході другої сесії слід чекати активізації діяльності депутатських груп і фракцій. Редекція має намір постійно і безбачиво висвітлювати їх роботу. Своєрідно вісничуємо експозиції не інтересу з керівництвом нашої парламентської фракції «Комуністи України» — до розмежування і народоблагості, першим секретарем ЦК КПУ Петром Симоненком.

— Так. Ми внесемо проект Закону про заборону продажу в Україні іноземної валюти. Такий проект уже підготовлено. Інци річ — як його буде сприйнято... Слід врахувати, що деякі книжкові теоретики в галузі економіки постійно називають нам дуже сумнівні постулати, чомусь «забуваючи», що силу й міцність будь-якої економіки становлять фінанси та фінансо-банківська діяльність у державі. При цьому називає (в чом і в шлюк персоналий) у нашу систему валютного обігу «виную» доллар як постійно діючий елемент нестабільності. За допомогою цього підступу до якого «озуляють» в приватну штурму утримувати в державі галопуючий інфляційний процес, керування яким здійснюють певні тілові структури. На іспіраванні ними ж економічно-фінансових конулях війни наживають назвою неможливої бачи.

Депутати-комуністи сповнені рішучості покласти край цьому добре спланованому й безсмертно здійснюваному пограбуванню народу і розвалу держави на державу, яка поважає себе, не дозволяє, щоб іноземна валюта була таким собі грошовим виразом оцінки праці, якаденної її громадянським. Не до лия я нам залишатися у пригнобленні, яку зазнають громадяни «бананової республіки».

Тож наша фракція домагається, щоб усі розпорядки здійснювалися, а національній валюті — карбованцю, вивести з обігу. Зокрема, щоб сьогодні однонаочно зорієнтовано на курс долара. Відповідно під так конюктурі підлаштовують і виробництво. Звідси й виходить, що ціна на продукцію, яку виробляють в Україні, у багатьох випадках перевищує світовий риєнь. За таких умов ми позабавляємо виходу на світовий ринок і конкурентоспроможної боротьби на світовій індоночній біржі, а зокрема, щоб обмежувати себе рамками ринку внутрішнього. Для світової держави це геть не прийнятливо.

Тим більш очевидно, що питання про заборону обігу в Україні іноземної валюти — актуальної принципості. І вже томо обговорення на

сесії й прийняття підготовленого нами закону — життява потреба... Проблема внутрішнього розорення пов'язана із зовнішньоекономічною діяльністю. Саме воно багато в чому визначає стан здоров'я держави. Чи це так?

— Безперечно. Ми вважаємо, що всі зовнішньоекономічні діяльності треба поставити під контроль держави. І будемо виконувати на цьому, хоч наперед можна прогнозувати шалений опір з боку впливових (поки що) нашої держави, зокрема і їх досить численного лобі в нашому парламенті... Погляньмо, в чому гострота і складність проблеми. Взяти хоча б регіони. Вони сьогодні неспроможні самостійно вирішувати економічні проблеми, а зокрема, щоб здійснювати програми а розвитку свого населення. Водночас їм надано широкі права з видання ліцензій, інших форм зовнішньоекономічної діяльності. І ось тут привадиються такі собі приватні підприємства, а зокрема, хазяїнський феномен саморуйнування. Бо під приводом регіонального нерування та права розпоряджатися виробленою у себе продукцією вони тривають такий собі «приватизація»... руйнують «заву», зокрема, в сфері обслуговування, а зокрема, в сфері подальших реформ. Як у плані організаційному, так і в управлінському.

Усе це надто серйозно, щоб легковажити таким категоріям зовсім не місцевим значенням. Ось чому наша фракція, повторюю, домагається, щоб Кабінет міністрів сповняв зобов'язання на себе

привести (отже — відповідальність) контролю внутрішнього і зовнішнього ринку. В такому разі держава мусить сповна відповісти за долю трудових колективів...

Ще один історичний момент. Сьогодні той чийотрої грошової, заробітної плати, валюту, мусить значну частину її пролати державі. Решта осідає в нього. Та чи я справді? Я привадио, під різними приводами (ренострукція, капітальний ремонт тощо) виконує перекази за кордою, і тим вона живить... чужу економіку, в такій спосіб закриваючи власну. Мачи таку дію ситуацію у її масових проявах, чим можна й далі просто спостерігати за зростаючим рівнем? Далі депутатів-номуністів тава, з дозволу снзвати, позиція неприхвита.

— Крім проектів законів про Раді народних депутатів та заборону обігу в Україні іноземної валюти, фракція, як мені наоно, розробляє проєкт не одного закону, авам передбачено запровадження маторію на підвищення ціни. Якщо логічно об'єднати ці три привади важливі документи, то чому змушує їх розробляти?

— Навнеде, одним: практично реалізоване передбачено платформі Компартії України, на основі якої і розробили індивідуальні проєкти нахилилися у явній депутатів у нині члени нашої фракції. Отже, щоб положення платформ не залишилися пустими деклараціями, їм треба надати сили закону. Цього ми й постараємося домогтися в ході розгляду другої сесії, висхід проєкт розроблений нами законів в установленому регламентом порядку.

— У ході роботи першої сесії була зауваження анборщи, що депутатів нашої фракції, члени СоцПУ — могли б зробити значно більше, але їм не вистачало істатувальності, цілеспрямованості, сильних дій. Тож, чим має ваша фракція впливати на роботу на першій другій сесії?

— Так. Результати роботи за першу сесію ми обговорили і на засіданні фракції, і на своїх партійних зборах. Помилки й недоробки яроували розробити цілий проєкт приватизації, сформовано групи депутатів, азначено конкретних виконавців. Ім доручено готувати відповідні законодавчі акти і через депутатські комісії, членами яких вони є, висходит проєкти на розгляд Верховної Ради.

Ще, наприклад, група з питань соціальної проблематики. Кілька днів тому асам обговорили нагальні потреби захисту населення, а тому члени питання щодо проєкту закони, який передбачає вкладає населення. Щодо цього з'явилось взаєморозуміння з Комісією з питань фінансів та банківської діяльності.

Наша група внесла своїх пропозицій, реалізації яких члени фракції домагаються в ході обговорення закону про ідеалізацію грошових засобів...

С група, що займається питаннями оздоровлення нашої економіки. Інша привадо над проблемами в гуманітарній сфері. Нео, зокрема, підготовлено заяву про внесення змін до Закону про мови. Група фавіації працює над проєктом Конституції України; вже підготовлено ряд положень, на прийняті яких ми також наполягатимемо в ході обговорення проєкту нової Конституції у Верховній Раді.

Отже, наша фракція доисті активно заявляє про себе у розв'язанні основних проблем. Надалі, сподіваюсь, зможемо делати активніше впливати на перебіг визначальних напрямків діяльності Верховної Ради, а саме: активізувати всіма засобами парламентських змагань? Ажде політична боротьба а вулиці і мйдалів тепер перешла а стіни парламенту і триває постійно, з більшим чи меншим ступенем толерантності.

Союзики відомі, що не є якоюсь таємницею. Це асамперед фракція соціалістів, до складу якої делегують кілька депутатів-комуністів. Тісно контактуємо також з депутатами від Соціалістичної партії України, котрі є основою групи «Аграрники України». В разі потреби збираємося разом, спільно виробляємо прийнятне рішення й тактику його проведення. Члени об'єднання Верховної Ради. Досі ця практика виправдала себе. Тож маємо намір розширювати, узгоджувати й активізувати нашу азамодію.

Не утримаємо ділових контактів зі співробітництва також з депутатами груп «Центр», «Єдиність», «Рекормі». Що я розумію: адже нас більше, напевне, об'єднує, ніж роз'єднує, бо всі просто роблять працюючи в інтересах народу України.

— Сьогодні практично всі сходяться на тому, що ми повинні мати професійний парламент. Але при цьому даємо не всі викладають, що це означає. Одні з поширених (і хибних) тлумачень подигає на тому, що депутатами мають бути переважно юристи та економісти за фахом. А яка ваша думка? Звідси походить, що не зберігається належної абстрактності, а зокрема, наочності членів фракції — для підвищення їхнього професійного рівня саме ви депутати?

— Насамперед варто нести ясність щодо поняття «професійний парламент». Який виходить з нинішнього рівня вимог до особи народного депутата-законодателя, то зрозуміло — дуже добре, коли такого статусу набуває людина з багачим багажем фахових знань, а зокрема, досвідом організатора. Але коли ми говоримо «професійний парламент», то маємо на увазі зовсім інше. А саме — перехід усіх депутатів на постійну







## ПОДАРУЙТЕ СОБІ ПРИЄМНІСТЬ БУТИ НЕСХОЖИМИ НА ІНШИХ



MITSUBISHI PAJERO — автомобіль, який перевершує все, що ви знали, в кожну мить.



ПРОДАЖ, ГАРАНТІЯ, СЕРВІС

Офіційний дилер: Київ (044) 298-6784

Чернівці (03722) 2-0808

Одеса (049) 22-4820

ТОМПО

образцов итальянских мебели:  
кухни, гостинные, спальни, сантехника и др.Доставка и  
установка,  
услуги  
дизайнераВАМ  
ДОСТАТОЧНО  
ЗАПЛАТИТЬ  
ОСТАЛЬНОЕ  
МЫ СДЕЛАЕМ  
САМИ

МЫ БЫЛИ ПЕРВЫМИ И ОСТАЁМСЯ ЛУЧШИМИ!

Железнодорожное шоссе, 41, тел.: 294 8181, факс: 269 87 18

THE 1995 EDMUND S. MUSKIE FELLOWSHIP PROGRAM  
THE 1995 FREEDOM SUPPORT ACT FELLOWSHIP PROGRAM  
OPPORTUNITIES FOR GRADUATE STUDY IN THE USA

The Government of the United States of America and the American Embassy announce the 1995 Freedom Support Act (FSA) Graduate Fellowship Program. Subject to the availability of funds, the Edmund S. Muskie and Freedom Support Act Graduate Fellowship Programs will provide:

Approximately 350 Fellowships, one year or two years in length, for graduate study in the USA, some of which may lead to a degree or certificate from a U.S. institution.

Fields: Business Administration; Economics; Communications/Journalism; Library and Information Science; Education Administration; Public Policy; Public Administration; Law

Competition for the Edmund S. Muskie and Freedom Support Act Graduate Fellowship Program is merit-based and open to any individual who meets the following criteria:

- Citizen of Armenia, Azerbaijan, Belarus, Estonia, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Latvia, Lithuania, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, or Uzbekistan;
- Lack funding to study in the United States;
- Be under the age of forty (40) at the time of application;
- Hold an undergraduate degree (two-year program) with good academic standing by July 1995;
- Proficient in written and spoken English at the time of application;
- Able to demonstrate professional aptitude and leadership potential in their field of specialization;
- Be able to begin study in the United States in Summer 1995.

Participation in the Edmund S. Muskie and Freedom Support Act Graduate Fellowship Program is contingent upon the ability to obtain and maintain a US visa.

The following individuals are not eligible to apply:

- Spouses of U.S. citizens;
- Individuals currently enrolled in academic programs in the United States;
- Persons residing, working, or carrying a living in the U.S.
- Individuals who have applied for an immigrant visa or political asylum to any country.

The Edmund S. Muskie and Freedom Support Act Graduate Fellowship Program does not discriminate on the basis of race, color, sex, religion, national and ethnic origin, handicap, or disability.

Support for the Edmund S. Muskie and Freedom Support Act Graduate Fellowship Program is provided by the United States Information Agency.

The program is administered by:

- American Council of Teachers of Russian/American Council for Collaboration in Education and Language Study (ACTR/ACCLES)
- Institute of International Education (IIE)
- International Research & Exchange Board (IREX)
- The Soros Foundation (International Renaissance Foundation)

Further information and instructions about how to obtain applications may be requested in writing or by telephone from the address listed below.

EDMUND S. MUSKIE FELLOWSHIP PROGRAM AND  
FREEDOM SUPPORT ACT FELLOWSHIP PROGRAM

KYIV SHEVCHENKO UNIVERSITY  
СКРИПНИКОВ КОМПЛ.  
VUL. VOLODYMYRS'KA, 60  
ROOM 218, 223  
220017 KYIV, UKRAINE  
Telephone: (044) 225-71-82  
Tel/Fax: (044) 225-22-51

Complete applications for the 1995 Edmund S. Muskie and Freedom Support Act Graduate Fellowship Program must be received by either of the above listed offices by October 28, 1994. Early submission of applications is encouraged.

Фирма «Ятрайн» реализует пишущие  
машины  
с любыми шрифтами

Телефоны:

в Киеве (044) 412-16-70;

в Черкассах (0472) 47-43-22;

в Глухово: Сумской обл. (05444) 2-51-74;

в Чернигове (04622) 7-36-72.

Реализуем со  
склада

в г. Киеве:

— сепараторы-санки-  
отделители ОС-В (1л/ч),  
ОСТ-3 (5л/ч), ОС-ДА-  
500 и другие;

— сепараторы пив-  
ные;

— станки токарные  
1Н63, 1М640, МК60-36,  
1К62, 1М-63 и др.;

— станки фрезерные  
6Т83, 6Т82Г и др.;

— пастеризаторы  
ОКА-10, ПТУ-10, ОК2Н-  
5;

— ножницы гильотин-  
ные НК3418;

— прессы однокриво-  
шипные 25 тонн усилия.

тел. (044)

552-97-82,

552-92-83,

552-96-74.

Дорогі кияни та гості столиці!

Знайте:

Здорові зуби — це впевненість в май-  
бутньому, успіх у бізнесі!!!  
Отже звертайтеся до найкращої стоматологічної клініки «Sabot and C»!

У нас — все без болю, на найновішій американ-  
ській апаратурі за новітнього технологією.  
Наша адреса: вул. Артема, 52-а.  
Тел: 244-58-55, 211-33-92.

## Автошини

для грузовых и легковых автомобилей, сельскохозяйственной, по-  
грузчиков, мотоциклов. Самовывоз и вагонные поставки.

Тел.: (0502) 445-70, 440-404, 440-048, факс 442-400

## ШИНЫ

Для всех видов транспортных средств

Отгружа колесными парами по ж/д  
Самовывоз со склада в Днепрпетровске  
Доставка за счет владельца автотранспорта



ВАША ГАРАНТИЯ — наш 3-х летний опыт работы на рынке!

Наш п/с № 457616 в "Кюмбанке" г. Днепрпетровска, МОО 305266

ПРОМКОМПЛЕКТ  
предлагаетПОЛНЫЙ АССОРТИМЕНТ  
ТРУБОПРОВОДНОЙ  
АРМАТУРЫ  
(задвижки, вентили,  
фитинги, отводы и др.)СЧЕТЧИКИ  
(бытовые для газа)СМЕСИТЕЛИ  
(для ванн и моек)

со склада в Киеве

Canon

Canon NP1215(A3)  
Canon FC-330(A4)  
картриджи E16  
тонер NP-G1лазерные принтеры,  
картриджи HP LJ,  
платы памяти,  
сканерыHP HEWLETT  
PACKARDСВЧ-печи (17-34л, гриль), фритюрницы,  
кухонные комбайны, электрочайники,  
кофеварки, фильтры, кофемолки,  
фены, утюги,  
пылесосы

Moulinex

телефаксы,  
компьютеры,  
защитные экраны,  
калькуляторыОсуществляем контрактные  
поставки  
буль. Дружбы Народов, 14,  
(044) 269-14-66, 269-87-12

## Марш Мендельсона на... футбольній базі

## Нам треба примиритися

Без пам'яті про минуле, хоч би яке воно було — добре чи зле, включити не графічне, — Україна не може мати майбутнього. Така основна теза промови на міжнародній науковій конференції «Тоталітаризм: джерела і політичні перспективи в Україні: 20—80-ті роки», що діяв влітку в Києві. Її організатори — академічний інститут історії та держави і права, а також Інститут історії та держави НАН України, в якій 20 академіків і кандидатів наук, представників української діаспори з Канади та Австралії.

Після критичної оцінки конференції від імені Закону про реабілітацію жертв політичних репресій, та й самі захисники, на їхню думку, не завоює ні морально, ні матеріально справедливості тоталітарного громадянства. Зокрема і про деякі проблеми здійснення прав національної меншини. Голова Всеукраїнського товариства політичних і ідеологічних народних депутатів України Євген Покориш порушив важку проблему, яка київців з приводом примирення посилає до світової спадщини.

Конференція дійшла висновку, що викриття тоталітаризму, його кримінальних суті має стати одним з пріоритетів в діяльності не лише історичних установ, а в усіх сферах життя, історично-красивих музеїв тощо. Ці питання мають бути й в полі діяльності молодіжних організацій та інших громадських організацій, які мають бути об'єднані, їх мають систематично висвітлювати засоби масової інформації.

Алоїс КОНОРАЦЬКИЙ,  
кадіат історичних наук.

## Наступ холери триває

Ситуація в Україні із захворюваннями на холеру залишається складною. В Україні зареєстровано 265 випадків холери, 1919 перебувають у ліжках з попередніми діагнозами захворювання на холеру. На полігоні померло. За повідомленням Міністерства охорони здоров'я України, найбільш поширеною в Миколаївській, Хмельницькій, Вінницькій областях (311), в Автономній Республіці Крим (82). Не оминуло лихо й інші області України. Так, у Житомирській, Закарпатській, Кіровоградській, Чернівецькій, Вінницькій, Івано-Франківській, Львівській областях зареєстровано «холери» випадки.

Штам холерного бактеріального шлону після ідентифікації відноситься до серії червоної у бігучих випадках холери. Фокусів випадків, що штами були зареєстровано в Туреччині.

Безсумнісний, епідемії в Криму сприяли й скрути з питань водопостачання. Крім холерного бактеріального шлону, стічних водів випало збудника дизентерії, інших гострих кишкових захворювань. Характерно й те, що серед ітеритів ліжка переважає «холера» алкоголю, людей, котрі вступили безладний спосіб життя.

Лабораторні дослідження вказують на присутність збудника холери не лише у воді, а й у ґрунті. Особливо небезпечно тільки, не виключаючи бруднички, нашідиштуру людей і продовжити пошуки уламків холери. Висвітлює випадки захворювання холерою саме через замінування тварин, кулієвої у випадках осіб.

Дуже трішки, що не всі служби усвідомили важливість виконати термінові заходи. Так, у Миколаївському 20 підприємств, академія України не розглядає й фактично не підлягає контролю. Невдаче зроблено і Держсанітарним управлінням для забезпечення людей мінеральною водою, соками, кислинками, продуктами.

Враховуючи складну епідемічну ситуацію, що склалася передовсім у Автономній Республіці Крим та підлеглих областях України, на вимогу Генерального прокурора України посилає чергове виконання Закону України «Про забезпечення санітарного та епідемічного благополуччя населення».

Разом з тим Миколаївський здоров'я радить кожному з нас поберігати і пильнувати для пиття та приготування їжі лише переморожену, ретельно мити овочі і фрукти або обдати їх окропом, стежити за чистотою рук. У разі невичасного розладу потрібно негайно звернутися до лікаря.

Політрада Партії прах людини з глибоким сумом сповіщає про передчасну смерть

Микола ГІГОРЕНКО

— заступника голови Партії прах людини, доктора філософських наук, професора, академіка Української академії політичних наук, провідного науковця, співробітника Інституту політичних і соціальних наук НАН України, члена Президії НАН України. Висловлюючи глибоке співчуття сім'ї покійного.

Чемпіонат країни з футболу. Висна ліга.

Київські — Металург. 1:0. 2500. Лисичанський, 20 (1:0). Дніпро — Верес. 4:2. 3500. Скринник, 11 (1:0). Іллічівськ, 33 (2:0). Бєлгород, 38, з пенальті (3:0). Бєлгород, 60 (3:2). Таврія — Воїння. 6:0. 1300. Сопіля, 11 з пенальті (1:0). Гайдаї, 29 (2:0). Антіох, 48 (2:0). Антіох, 61 (4:0). Головако, 60 (3:2). Гайдаї, 72 (6:0). Шахтар — Ніва (Вінниця). 1:0. 4000. Воскресіння, 67 (1:0). Прикарпаття — Ніва (Тернопіль). 3:2. 1500. Рудницький, 22 (0:1). Ірчів, 45 (1:1). Спартак, 72 (1:2). Колосівка, 38 (2:0). Голотур, 90 (3:2). Крибінь — Крибінь. 1:0. 6000. Голотур, 57 (1:0). Торпедо — Еміс. 2:0. 7000. Азовок. 2 (1:0). Азовок, 81 з пенальті (2:0). Дніпро — Зоря-МАЛС. 4:0. 5000. Реформ. 56 (1:0). Косовський, 74 (2:0). Леоненко, 74, з пенальті (3:0). Реформ, 76 (4:0).

	В	Н	П	М	О
Дніпро	8	2	0	27-9	26
Шахтар	8	1	1	24-4	25
Таврія	7	1	2	22-8	22
Чорноморськ	7	1	2	18-9	22
Дніпро	7	1	1	18-9	22
Крибінь	5	2	3	8-7	17
Верес	4	2	4	12-12	14
Київські	4	2	4	9-13	14
Торпедо	4	2	0	10-14	12
Зоря-МАЛС	4	0	6	15-22	12
Прикарпаття	3	2	5	10-14	11
Металург	3	1	6	10-17	10
Ніва Вп	3	0	7	14-16	9

## Наша реклама

2 вересня газета «Молодь України» надрукувала замітку Івана Боніа «Курс на посередність», у якій Іван Сидоров виклав, що Президент України і глава його адміністрації призначили керівником Держтелерадіокомітету не того людину. У нашій газеті на замітку адресувана реплікою «Президент України і глава його адміністрації не розуміють з яким Боніа, Жах!» співробітник Держтелерадіокомітету Валерій Ляман.

У сьогоднішньому номері «Молодь України» шановний заступник редактора «Сільських вистів» Іван Боніа атакує «літучку» на репліку. Втім, що цікавить особистість ведмільногоного Івана Сидорова, радимо почитати його труд. Він цікавий з точки зору самохарактеристики, хоча автор цей, як правило, характеризує інших.

**Найбільше розповсюджені**

**СЛУХОВОЇ ПАРА**

**ЦЕНТР СЛУХОВОЇ РЕАБІЛІТАЦІЇ «АВРА»**

• професійне сурдоперекладання.  
• індивідуальні заняття вчителів, які викладають, які навчають.  
• для дітей.  
• гарантія та ремонт у 150 країн.

Адреса: Україна, 257057, Київ, вул. Академіка Глушка, 16/2 (на перехресті КНІ)  
Тел: 274-12-42, 274-59-83.  
274-60-98, 441-95-72. (044) 274-39-79.

Ніва Вп	2	3	5	12-15	9
Таврія	2	3	5	9-14	9
Крибінь	2	2	6	10-18	8
Велич	2	1	6	8-16	7
Бєлгород	0	8	9-28	6	

Цей тур був рекордним за результативністю. Забито 31 (1) м'яч. Такого ніхто і не пригляду в наших чемпіонатах. Особливо розгукались сибірські команди, які розгорнули жорстоку війну, у центральній «Волні» не так уже і складно виграти. Команда буквально жорстоку. В місцях та області на них не звертають уваги. Футболісти не можуть грати на власній територіальній базі, бо там влаштували «асфальт». Не дивно, що у відстаку подає тренер клубу Роман Покора.

Результативність майданчиків в чемпіонаті країни — київські динаміки. До речі, минулої суботи в Паладі «Україна» воли отримали заході загрозливі за попередній турнір. Кияни, крім бомбардирських асистентів, продемонстрували досить злогоду гру. Але тільки в другому таймі. Чому ж так? — записали тренера динаміки Ангеліа Дем'яніна.

— Хлопців можна зрозуміти, — відповів їм. — Але в нас посередні — відповіли на них. Літні чемпіони з «Барисів» в Миколаєві. Там вони трошки берігалися від можливих травм.

— То як, боїться миколаївців?  
— А хто їх боїться, треба добре навчатися, обрати умови тактики. Тоді можна розгукати й на позитивний результат. Шукати способи м'яча в суперника. А воли, безсумнісний, є.

— Чи виступає вас у Миколаєві ніхто?  
— Так. Вул-кай суперник походить з нас, зустрічаються з «Бєлгородом» на 11 голи. Після наших перемог над «Спартак» хлопці поновили у власні можливості. Отже, боїтьсямось.

Інформація йі статус суперника дістав від шеф-редактора тижневика «Кікер» Карла-Гайнц Гайнша. «Бєлгород» виступав мич чемпіонату, який для неї спеціально перенесли, у клубу «Миколаєв 1960» — 3:1. Голи в переможній забив: Шупін, Гітц та Шинкєр. За матчем спостерігало 62 тисячі глядачів. Пан Гайнша сказав: «Видно, що це не граючи проти київ Палєв. А бразилець. Майно продовжує катувати, з'ясовує стосунки з керівництвом «Миколаєв». З усією відда, він хоче завітати команду».

Сьогоднішній матч «Динамо» (Київ) спеціальним режисом вилітає до Миколаєва. А минулої суботи на своєму стадіоні вилітає командою України признакою виконання обов'язків головного тренера національної збірної України Йосифа Сабо. Окремі грати готували команду до двох матчів — зі Словенією та Естонією.

Другим питанням був випадок у місті тернопільській «Лінії» з «Шинкєром». Встановлено, що сибірський арбітр Валерій Аудит та Костянтин Палєв не зарегулювали гол, забитий гостями. Втім, підсумовано, що то була не судійська помилка, а з'ясовано, що то технічна помилка. Як і інспектор зустрічі житомиряни Стародубов, вилучені від судівства на національних змаганнях до кінця першого кола. Протягом перерви цей поєдинок у Тернополі 18 жовтня категорично відхилено практично цілкоміа більшість присутніх у залі.

Виктор ТРАПІЦЬКИЙ.

## Лише результати

Баскетбол. Чемпіонат країни. Чоловіки. Висна ліга. Азовський — Київ-Баскет — 87:107, Шахтар — Київ-Баскет — 108:107, Будівельник — Спартак — 141:74, Будівельник — Вк Харків — 140:95. Сьогодні, надалі, о 19:00 в Київському паладі спорту Київ-Баскет в реєстрації клубу Європа приймє німецький клуб «Вундт Хаген». Для школярів вхід безплатний.

## ГЛАЗОКОЕ ПОГРУЖЕНИЕ

**КОМФОРТ**  
для Вашего дома  
**КОМФОРТ**  
для Вашего офиса  
**КОМФОРТ**  
для Вашей дачи  
И даже — **КОМФОРТ**  
на колесах.

итальянские: мебель, светильники; декоративные облицовочные покрытия; американские крутые машины (Jeep) в ТА-А-АКОМ разнаобразии!!!

**предлагаем Вам Торговый дом «ИВЛИЯ»**

Киев, ул. Димитрова, 24, тел. (044) 227-73-05

Засновник — Верхова Рада України.  
Видавець — Президія Верховної Ради України.  
222019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЧЕНКО.  
Редактори: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (заст. головного редактора), І. ГРУШО, В. КРАСНОСЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, Б. СУДІЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОНІС для довідок — 441-88-23;  
• телефакс — 224-73-54; факс редакції — 441-89-34, 441-89-44.  
• Рукописи не повертають.  
• Лістуватися з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КН № 1 від 18.09.1990 р.

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.  
• Редакція не зобов'язана публікувати авторські публікації.  
• За точність вказаних фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить з'явилася на тижні.  
(всім читачам й пономірним) у редакції: 222019, Київ-47, проспект Перемоги, 28, 1234567890  
Відомі: 044-227-73-05, Тираж: 391833

Газету набрано і звернуто в комп'ютерному центрі «Юлусу України».